

## Anglais/Français - English/French

Extract of the English/French Lexicon of the Olympic sports - Plays of summer, published by the National Institute of the Sport and the Physical Studies (INSEP), consultable with the address :

<http://crete.argyro.net/lexique/liste.cfm>

### facilities / equipment

#### matériel

cross-bar

flood-lighting

football (ball)

football boots

football

goal nets

goal posts

pitch

shinguard

stud

### rules / refereeing

#### arbitrage

9.15 penalty arc

award a free kick (to)

franc

ball out of play

corner flag

corner kick

; corner

dangerous play

direct free kick

disallow a goal (to)

drop ball

drop

duration of game

extratime

first substitute

foul

goal

goal kick

goal line

green card

half

half-time

half-way line

half-way line flag

médiane

handball

hold an opponent (to)

hold an opponent with ...

...the hand (to) tenir un adversaire avec la main

### installations /

barre transversale

éclairage artificiel

ballon de football

chaussures de

filets de but

poteaux de but

terrain de jeu

protège-tibia

crampon

### règlement /

arc des 9,15 m

accorder un coup

franc

ballon hors du jeu

drapeau de coin

coup de pied de coin

jeu dangereux

coup franc direct

annuler un but

balle à terre ; entre-

deux

durée du match

prolongation

douzième homme

faute

but

sortie de but

ligne de but

carton vert

période ; mi-temps

mi-temps

ligne médiane

drapeau de la ligne

faute de main

retenir un adversaire

IFA (International Football ...

Internationale ...

...Association)

Association)

illegal challenge

indirect free kick

injury time

International Football ...

Internationale de ....

...Association (IFA)

Association (FIFA)

interruption of time

jump at an opponent (to)

adversaire

kick-off

d'envoi

legal challenge

linesman

misconduct

obstruct (to)

off-side

off-side goal

jeu

off-side position

off-side trap

penalty area

penalty kick

penalty kick

pied de réparation

penalty spot

point de pénalty

push an opponent with ...

... the hand (to)

adversaire avec la main

red card

rest

restart of game

sanction

second substitute

sending off

six- yard line

touch

touch line

trip up an opponent (to)

jambe à un adversaire

yellow card

### technique / tactics

4-3-3 system

5-3-2 system

anticipate a pass (to)

ballon

attack down the field

attack the ball (to)

attacking tactics

ball control

ball reception

bicycle kick

body contact

physique

FIFA (Fédération

... de Football

charge illégale

coup franc indirect

arrêt de jeu

Fédération

....Football

arrêt de jeu

sauter sur un

engagement ; coup

charge loyale

juge de touche

incorection

faire obstruction

hors-jeu (joueur)

but marqué sur hors-

jeu

position de hors-jeu

mise en hors-jeu

surface de réparation

coup de pied de but

penalty ; coup de

point de réparation ;

pousser un

carton rouge

pause

reprise du jeu

sanction

treizième homme

exclusion

ligne des 6 mètres

touche

ligne de touche

faire un croc-en-

carton jaune

### technique / tactique

système 4-3-3

système 5-3-2

aller au devant du

descente

attaquer le ballon

tactique offensive

amorti

réception du ballon

bicyclette

engagement

<b>break</b>	échappée	<b>inside forward</b>	inter
<b>build of a player</b>	gabarit d'un joueur	<b>inside left</b>	inter gauche
<b>carry the ball (to)</b>	porter le ballon	<b>inside right</b>	inter droit
<b>centre back</b>	arrière central	<b>instep</b>	cou de pied
<b>centre circle</b>	cercle central ; rond	<b>intercept (to)</b>	intercepter
central		<b>kick</b>	coup de pied
<b>circulate the ball (to)</b>	faire circuler le	<b>kick (to)</b>	donner un coup de
ballon		pied	
<b>clear (to)</b>	dégager	<b>kick the ball (to)</b>	botter
<b>clearance</b>	dégagement	<b>late tackle</b>	tacle à retardement
<b>combined marking</b>	défense mixte	<b>left back</b>	arrière gauche
<b>control (to)</b>	amortir	<b>left wing</b>	aile gauche
<b>control the ball (to)</b>	contrôler le ballon	<b>left winger</b>	ailier gauche
<b>corner arc</b>	surface de coin	<b>left-footed</b>	gaucher
<b>corner kick</b>	corner	<b>long clearance</b>	dégagement long
<b>counter-attack</b>	contre-attaque	<b>long pass</b>	passé longue
<b>cross a highball (to)</b>	centrer en hauteur	<b>lose one's marker (to)</b>	démarquer (se)
<b>cross the ball (to)</b>	centrer	<b>make a save (to)</b>	faire un arrêt
<b>cross the ball back from the ...</b>		<b>man-to-man defence</b>	défense individuelle
<b>... goal line (to)</b>	centrer en retrait	<b>man-to-man marking</b>	marquage individuel
<b>cross the ball forward (to)</b>	centrer en avant	<b>mark (to)</b>	marquer
<b>defensive tactics</b>	tactique défensive	<b>marking</b>	marquage
<b>dive</b>	plongeon	<b>midfield player</b>	demi ; joueur du
<b>dive (to)</b>	plonger	milieu	
<b>dodge (to)</b>	éviter ; esquiver	<b>midfield player</b>	joueur du milieu ;
<b>dribble</b>	dribble	demi ; milieu de terrain	
<b>dribble past an opponent (to)</b>	dribbler un	<b>obstruction</b>	obstruction
adversaire		<b>one touch passing</b>	jeu en déviation
<b>dribbling</b>	conduite du ballon	<b>one-touch pass</b>	passé par déviation
<b>dummy</b>	feinte	<b>one-two</b>	une-deux
<b>fake</b>	feinte	<b>overhead kick</b>	coup de pied
<b>feed the attack (to)</b>	alimenter l'attaque	retourné	
<b>football player</b>	joueur de football	<b>pass into space (to)</b>	passer dans le trou
(soccer)		<b>penalty shoot out</b>	séance de tirs au but
<b>forward</b>	avant ; attaquant	<b>penetrating pass</b>	passé en profondeur
<b>forward pass</b>	passé en profondeur	<b>play the ball (to)</b>	manier le ballon
<b>free kick</b>	coup de pied placé ;	<b>play with the head (to)</b>	jouer de la tête
coup franc		<b>playing formation</b>	système de jeu
<b>free kick</b>	coup franc	<b>playing system</b>	système de jeu
<b>front striker</b>	centre forward	<b>position switch</b>	permutation
<b>frontal attack</b>	attaque en	<b>powerful shot</b>	tir puissant
profondeur		<b>punch-out</b>	dégagement du
<b>full-back</b>	arrière	poing	
<b>get clear (to)</b>	échapper (s')	<b>put a player off balance (to)</b>	déséquilibrer
<b>get past an opponent (to)</b>	déborder	<b>put up a very strong defence (to)</b>	bétonner
<b>goal area</b>	surface de but	<b>retreating defence</b>	recul-frein
<b>goal kick</b>	renvoi de but ;	<b>right back</b>	arrière droit
remise en jeu		<b>right midfield player</b>	demi-droit
<b>goal-keeper</b>	gardien de but	<b>right wing</b>	aile droite
<b>goal-keeper coming off his ...</b>		<b>right winger</b>	ailier droit
<b>...goal line</b>	sortie du gardien de	<b>right-footed</b>	droitier
but		<b>run upfield (to)</b>	monter
<b>half-volley shot</b>	tir en demi-volée	<b>save</b>	parade
<b>harass (to)</b>	harceler	<b>shoot (to)</b>	tirer
<b>hat trick</b>	coup du chapeau	<b>short clearance</b>	dégagement court
<b>head the ball (to)</b>	frapper de la tête	<b>short pass</b>	passé courte
<b>header</b>	coup de tête	<b>side attack</b>	attaque par les ailes
<b>hit an opponent (to)</b>	frapper un	<b>sliding tackle</b>	tacle glissé
adversaire		<b>spearhead</b>	front striker
<b>inside</b>	intérieur	<b>stop</b>	arrêt

<b>straight pass</b>	passee directe
<b>straight shot</b>	tir direct
<b>striker</b>	avant ; buteur
<b>strong defence</b>	béton
<b>sweeper</b>	verrouilleur ; libero
<b>switching play</b>	changement d'aile ;
renversement d'attaque	
<b>tackle an opponent (to)</b>	charger un
adversaire ; tacler	
<b>tackle an opponent from ....</b>	
<b>... behind (to)</b>	charger un
adversaire par derrière	
<b>take a player out of position (to)</b>	mettre hors de
position	
<b>team-mate</b>	partenaire
<b>throw</b>	renvoi de la main
<b>throw-in</b>	remise en jeu à la
touche	
<b>throw-out</b>	dégagement à la
main	
<b>trap (control) (to)</b>	amortir
<b>trapping</b>	amorti
<b>two-footed</b>	jouant des deux
pieds	
<b>upfield run</b>	montée
<b>volley shot</b>	tir de volée
<b>wall</b>	mur
<b>watch (to)</b>	surveiller
<b>wing</b>	aile
<b>winger</b>	ailier
<b>wipe out an opponent (to)</b>	effacer un adversaire
<b>WM system</b>	système WM
<b>zone defence</b>	défense de zone

\* \* \*